

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 20 czerwca 2022 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.35.2022.MGra
Sprawę prowadzi: Marta Gradowska
Telefon: 95 785 18 25
e-mail: marta.gradowska@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Anna Kaniewska
Tłumacz przysięgły
języka francuskiego i włoskiego

Dotyczy: sprawozdanie z kontroli tłumacza przysięgłego przeprowadzonej w trybie uproszczonym

W dniu 9 czerwca 2022 r. Marta Gradowska – inspektor w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 142/2022 przeprowadziła kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka francuskiego i włoskiego.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2019 r. do dnia 9 czerwca 2022 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/5442/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka francuskiego i włoskiego spełnia wymogi określone w art.18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do art. 19 ww. ustawy.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonania tłumaczeń w postępowaniach prowadzonych na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W okresie objętym kontrolą otrzymywała Pani takie zlecenia, w związku z czym skontrolowano zgodność pobieranego wynagrodzenia ze stawkami

W ramach prowadzonych działań promujących ekologię, Lubuski Urząd Wojewódzki korzysta z papieru z recyklingu. Dbaj o naturę. Używaj papieru z odzysku.

określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2021 poz.261). Uwag nie wniesiono.

Kontrola repertorium wykazała, iż jest ono prowadzone przejrzysto i czytelnie. Repertorium prowadzone jest w formie papierowej i zawiera rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń.

W repertorium stwierdzono brak, zgodnie z wymogami art. 17 ust 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego adnotacji o dacie zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem.

Kontrolowaną działalność oceniono **pozytywnie**.

Informując o powyższym, proszę o wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonych uchybień.

Pouczenie:

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przestanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.²

Podstawa prawna

¹art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

²art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt

Dyrektor

Wydziału Nadzoru i Kontroli